

Тѣмъ иль другимъ помогайте, какъ всякій въ душѣ пожелаетъ. 25.
 Если Ахиллъ и одинъ безъ дружины пойдетъ на Троянцевъ,
 Не устоятъ имъ всѣмъ вмѣстѣ передъ быстроногимъ Пелидомъ.
 Только завидѣвъ его, ужъ они задрожали отъ страха.

Нынѣ-жъ, когда онъ въ душѣ изъ-за друга такъ страшно разгнѣванъ,
 Самъ я боюсь, какъ-бы стѣнъ онъ, судьбѣ вопреки, не разрушилъ». 30.

Такъ говоря имъ, Кронидъ возбудилъ безконечную распрю.
 Въ битву отправились боги, различное въ сердце замысливъ.
 Гера съ Палладой Аѳиной къ стоянкѣ судовъ полетѣли.
 Къ флоту Ахейанъ помчался и царь Посейдонъ земледержецъ
 Вмѣстѣ съ Гермесомъ, подателемъ благъ, своей мудростью слав-
 нымъ. 35.

Сзади, хромая, пошелъ и Гефестъ, полагаясь на силу:
 Медленно тонкія ноги подъ тѣломъ большимъ ковыляли.
 Къ войску Троянцевъ помчался Арей шлемовѣющій; съ нимъ же
 Фебъ длиннокудрый пошелъ съ Артемидою стрѣлолюбивой
 И Артемиды съ улыбкою нѣжной, и Ксанъ, и Латона. 40.

Долго, пока Олимпійцы вдали оставались отъ смертныхъ,
 Греки въ душѣ ликовали о томъ, что Ахиллъ богоравный
 Вновь, по отсутствіи долгомъ, въ жестокомъ бою появился.
 Но содрагались Троянцы и трепетъ имъ сковывалъ члены,
 Всѣ ужасались при видѣ, какъ сынъ быстроногій Пелея 45
 Мѣднымъ оружіемъ сверкалъ, на убійцу Арея похожій.
 Вскорѣ-жъ бессмертные боги съ толпою героевъ смѣшались.
 Грозная Распря явилась, войска побуждая къ сраженію.
 Громкій воинственный кликъ издавала Паллада Аѳина
 То за стѣною у рва, то на звучномъ побережьи моря. 50.
 Въ свой-же чередъ и Арей, на темную тучу похожій,
 Зычно кричалъ, то съ высотъ городскихъ ободряя Троянцевъ,
 То пробѣгая вдоль водъ Симоиса по Калликолонѣ.

Такъ, побуждая Троянцевъ и Грековъ, блаженные боги
 Подняли битву героевъ и распрю затѣяли сами. 55.
 Страшно съ высотъ загромѣлъ отецъ и людей, и бессмертныхъ.
 Той-же порой изъ глубинъ всколебалъ Посейдонъ знаменитый
 Необозримую землю и горъ заостренныхъ вершины.
 Дрогнула вся до подошвы ключами обильная Ида,
 Дрогнули горы, суда Аргивянъ и твердыня Троянцевъ. 60.
 Страхъ въ преисподней объялъ Аидона, владыку усопшихъ.
 Съ крикомъ онъ съ трона вскочилъ, опасаясь въ душѣ, чтобы сверху
 Землю надъ нимъ не разверзъ Посейдонъ, колебатель могучій,